

LE CONTE DES SABLES D'OR 13

ALORS, ON DANSE? 12

IL Y A 250 ANS NAISSAIT LE PÈRE GIRARD 14



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Avril/April 2015

| | | | |
|---|---|--|---|
| 3 Editorial | 8 Faune, flore et béton en harmonie | 12 Alors, on danse ? | 17 Le Nouveau Monde a 20 ans |
| 5 Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat | 9 Invitez vos voisins ! | 13 Le Conte des Sables d'Or | 18 Bibliothèques |
| 6 Conseil général Generalrat | 9 La parole aux nouveaux arrivants | 14 Il y a 250 ans naissait le Père Girard | 19 Des riffs crescendo – Fribourg en musique |
| | 9 Le Bourg : redynamisation et requalification | 17 Journée Tinguely | 21 Info-déchet |
| | 12 Le Tour de Romandie | | 22 Mémento |

Les coïncidences de l'histoire

Conformément à son programme de législature, la Ville de Fribourg investit fortement dans les infrastructures scolaires. Ainsi, après les nouveaux bâtiments du Botzet et de la Heitera et les pavillons de la Vignettaz, plusieurs constructions provisoires sont en cours à la Heitera et sur le site de l'école du Jura, sans oublier l'immense chantier du Cycle d'orientation de langue allemande (DOSF). D'autres travaux suivront ces prochains mois puisque le Conseil général vient de donner son aval à de nouveaux pavillons pour l'école du Bourg et qu'un concours sera lancé ce printemps pour l'implantation de nouvelles classes à la Neuveville.

JEAN BOURGKNECHT



Ces nombreux investissements scolaires coïncident avec le 250^e anniversaire de la naissance, dans le quartier du Bourg, du Père cordelier Grégoire Girard, l'un des plus éminents pédagogues de notre pays. Tout au long de l'année, de nombreux événements commémoreront ce jubilé. La Ville de Fribourg a décidé de marquer cet

anniversaire en procédant à des travaux de réfection de la célèbre statue du Père Girard, sise à la place des Ormeaux. Œuvre de Joseph Volmar, inaugurée en 1860, dédiée selon la plaque qui s'y trouve « au père de la jeunesse, au bienfaiteur du peuple et de l'humanité souffrante, au philosophe chrétien, au moine patriote », elle rend hommage au cœur de la cité à celui qui fut préfet des écoles françaises de la ville, qui s'est battu pour le principe de l'école pour tous et qui fut l'un des principaux créateurs de l'école publique en Suisse. Les travaux qui se déroulent ce printemps consistent en un entretien et un nettoyage approfondis du monument et de son socle ainsi qu'en une remise en état de ses éléments abîmés.

Cette valorisation du monument est une manière de rendre hommage au Père Girard en souvenir de ce qu'il a apporté à l'école dans notre cité. En outre, les concours d'aménagement pour la requalification du Bourg qui sont en cours actuellement permettront d'affiner les réflexions sur le déplacement de la statue à la place Notre-Dame, son lieu d'origine. Le plan directeur de la ville historique y fait d'ailleurs référence. Une telle remise en valeur de cette statue serait entièrement méritée pour celui qui a également dessiné les plans d'une nouvelle école (devenue la Maison de Justice où siège actuellement le Conseil général) et dont le portrait orne encore aujourd'hui la salle de séances du Conseil communal.

4283

C'est le nombre d'arbres (hors forêts et bosquets)
qui peuplent la ville de Fribourg.

1700

IMPRESSUM

Edition

Ville de Fribourg

Adresse

1700
Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité
rédactionnelle

Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces

media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression

Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo de couverture

La statue du Père cordelier
Grégoire Girard, œuvre
de Joseph Volmar (1860)
© Ville de Fribourg / V.B.

Tirage

22668 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION
EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin mars 2015, la population
légale de la ville était de

38 359 habitants, soit 88 de
moins qu'à la fin février 2015.

La population en séjour était de
3013 (+ 2). Le chiffre de la population
totale était donc, au 31 mars,
de 41 372 (- 86). Sur ce nombre,
26 901 personnes étaient d'origine
suisse et 14 471 d'origine étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE
EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 mars 2015, la ville de Fribourg
comptait **1846 personnes inscrites**
à l'Office communal du travail
(- 129 par rapport à fin février 2015),
pour un taux de demandeurs
d'emploi de 10%. Figurent dans
ces chiffres tous les demandeurs
d'emploi, y compris le nombre
de chômeurs qui, selon les critères
du SECO, s'élevait à 940 pour
un taux de chômage de 5,1%.

**Par chômeur, on entend toute personne
inscrite à l'Office du travail de Fribourg
et disponible immédiatement pour un
placement ou un emploi. Les deman-
deurs d'emploi sont aussi inscrits à
l'Office communal du travail, mais sont
temporairement occupés (gain intermé-
diaire; programme d'emploi temporaire,
de perfectionnement ou de reconversion,
service militaire, etc.). Ils ne peuvent
donc pas être placés tout de suite.**

COMMUNICATIONS
DU CONSEIL COMMUNALLe Conseil
communal

a décidé l'engagement de
M. Laurent Simon-Vermot
en tant que chef de service
des Finances, dès le 1^{er} mai 2015;

a ratifié les candidatures
présentées par les partis ou
groupements politiques,
en vue de leur représentation
au sein du Bureau électoral
pour la votation du 14 juin 2015;

a répondu aux consultations
relatives à l'avant-projet de loi
modifiant la loi sur l'aména-
gement du territoire et les
constructions (LATEC),
à l'avant-projet d'ordonnance
sur la communication en cas
d'événements extraordinaires
et au concept cantonal de
soins palliatifs.

MITTEILUNGEN
AUS DEM GEMEINDERATDer
Gemeinderat

beschliesst die Anstellung
von Laurent Simon-Vermot als
Vorsteher des Finanzamts
ab 1. Mai 2015;

ratifiziert die Kandidaturen,
die von den Parteien oder
politischen Gruppierungen für
ihre Vertretung im Wahlbüro
anlässlich der Volksabstimmung
vom 14. Juni 2015 eingereicht
wurden;

nimmt Stellung in den Vernehm-
lassungsverfahren über den
Gesetzesvorentwurf zur Ände-
rung des Raumplanungs- und
Baugesetzes (RPBG), den
Verordnungsvorentwurf über die
Kommunikation bei ausseror-
dentlichen Ereignissen und das
kantonale Konzept Palliative Care.

Conseil général

Nouvelle présidente et nouvelle structure pour les Services industriels (SIF)

Après avoir porté avec enthousiasme (par 69 voix) **M^{me} Lise-Marie Graden** (PS) à la présidence, le Conseil général a élu à la vice-présidence le candidat officiel du groupe UDC, **M. Christophe Giller** (par 35 voix), malgré l'opposition de la gauche, qui ne contestait pas le tour-nus établi mais le profil de la personne proposée, trop peu connue à son goût.

D'un établissement de droit public à deux sociétés anonymes

Depuis leur création en 1947, les SIF ont pour mission première d'assurer l'approvisionnement de la ville de Fribourg en eau potable. Avec l'arrivée du gaz naturel en 1980, les SIF ont désaffecté l'usine de gaz de ville de la Planche-Inférieure et ont assumé, sur mandat, la gestion de la nou-

velle société Frigaz SA, qui a pour mission d'assurer et de développer la distribution du gaz naturel dans le canton de Fribourg. Au fur et à mesure de leur développement, les SIF se sont vu confier des mandats de gestion du réseau d'eau pour 7 communes et 2 consortiums des eaux. Ils se trouvent aujourd'hui à un tournant de leur existence, en raison du fort développement des mandats de gestion confiés par des tiers dans les domaines du gaz et de l'eau. Les statuts et le règlement d'organisation des SIF sont cependant adaptés à leur mission première d'alimentation en eau de la ville et ne permettent pas à l'entreprise de faire face de façon optimale et proactive aux exigences actuelles. Pour remédier à cette situation, un changement de structure est nécessaire, par la transformation des SIF en deux

sociétés anonymes de droit privé, entièrement en main publique, SINEF SA et Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA.

Présidente de la commission spéciale **M^{me} Andrea Burgener** (PS), apporta le soutien unanime de celle-ci à la nouvelle structure, en relevant les divers avantages, le fait que le personnel avait été associé dès le début à la réflexion et la haute qualité de la démarche entreprise. Elle proposa l'approbation du projet bis du Conseil communal, intégrant les divers amendements de la commission spéciale.

M^{me} Dominique Jordan Perrin (PS), présidente de la commission financière, confirma que cette dernière avait saisi la nécessité d'accroître la flexibilité de l'entreprise, tout en préservant l'essentiel, la propriété de celle-ci en main publique.

Relevant la solidité financière des deux nouvelles sociétés, le système de gouvernance et les incidences de la nouvelle structure sur les finances de la Ville, elle apporta au projet le soutien unanime des membres de la commission financière.

M. Elias Moussa (PS) se joignit inconditionnellement aux remerciements et aux félicitations adressés au Conseil communal et confirma la conviction du groupe socialiste, pouvant paraître étonnante, à la nouvelle structure proposée, n'équivalant pas à une privatisation de l'eau potable mais à une réalité économique.

M. Benoît Hemmer (PDC), au nom du groupe démocrate-chrétien/vert-libéral releva l'excellence du message et l'effort d'information consenti.

M^{me} Christa Mutter (Verts) salua la nouvelle dynamique et l'organisation prévue pour la gestion de l'eau

Generalrat

Neue Präsidentin und neue Struktur für die Industriellen Betriebe

Hatte der Generalrat **Lise-Marie Graden** (SP) begeistert mit 69 Stimmen zu seiner neuen Präsidentin gekürt, so wählte er den offiziellen Kandidaten der SVP-Fraktion, **Christophe Giller**, trotz der Opposition der Linke, die nicht den gewohnten Turnus, sondern das Profil des für sie zu wenig bekannten Anwärters in Frage stellte, mit 35 Stimmen zum Vizepräsidenten.

Von einer öffentlich-rechtlichen Einrichtung zu zwei Aktiengesellschaften

Seit ihrer Gründung im Jahr 1947 besteht der Hauptauftrag der Industriellen Betriebe (IB) darin, die Versorgung der Stadt Fribourg mit Trinkwasser sicherzustellen. Nach der Einführung des Erdgases 1980 schlossen sie das städtische Gaswerk auf der Unteren Matte und übernahmen mandatsweise die Verwaltung

der neuen Gesellschaft Frigaz AG, deren Auftrag es ist, die Verteilung von Erdgas im Kanton Freiburg zu gewährleisten und auszubauen. Im Laufe der Jahre wurden den IB Verwaltungsmandate für das Wasser- und Gasnetz von sieben Gemeinden und zwei Wasserkonsortien anvertraut. Heute stehen sie an einer Wende, da die ihnen von Dritten im Gas- und Wasserbereich erteilten Verwaltungsaufgaben stark zugenommen haben. Ihre Statuten und ihr Organisationsreglement sind allerdings immer noch auf ihren Hauptauftrag der städtischen Trinkwasserversorgung ausgerichtet und behindern sie an der optimalen und proaktiven Erfüllung der heutigen Anforderungen. Um dieses Problem zu beheben, drängt sich ein Strukturwechsel auf: die Umwandlung der Industriellen Betriebe in zwei privatrechtliche, jedoch völlig in öffent-

lichem Besitz befindliche Aktiengesellschaften, SINEF SA und Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA.

Die Präsidentin der Sonderkommission, **Andrea Burgener** (SP), gab deren einstimmige Billigung der neuen Struktur bekannt und hob die verschiedenen Vorteile hervor, das Faktum, dass das Personal von Anfang an in die Reflexion einbezogen war, und die hohe Qualität des gewählten Vorgehens. Sie beantragte die Annahme des überarbeiteten Entwurfs des Gemeinderats, der die verschiedenen Änderungen der Sonderkommission enthält.

Dominique Jordan Perrin (SP), Präsidentin der Finanzkommission, bestätigte, dass Letztere die Notwendigkeit anerkenne, die Flexibilität des Unternehmens zu erhöhen, ohne auf das Wichtigste zu verzichten, seinen Verbleib im Besitz der öffentlichen Hand. Sie wies auf die finanzielle Soli-

dität der beiden neuen Gesellschaften, das System der Gouvernance und die Auswirkungen der neuen Struktur auf die städtischen Finanzen hin und erklärte, die Mitglieder der Finanzkommission würden den Entwurf einstimmig annehmen.

Elias Moussa (SP) schloss sich den Dankesworten und Glückwünschen für den Gemeinderat uneingeschränkt an und bestätigte die möglicherweise überraschende Zustimmung der SP-Fraktion zur neuen Struktur, die keine Privatisierung des Trinkwassers bedeute, sondern einer wirtschaftlichen Realität entspreche.

Benoît Hemmer (CVP) wies im Namen der CVP/GL-Fraktion auf die hohe Qualität der Botschaft und die erbrachten Informationsanstrengungen hin.

Christa Mutter (Grüne) begrüßte die neue Dynamik und die für die Trinkwasserverteilung, das IB-Per-

potable, le personnel des SIF et les statuts des deux nouvelles sociétés. Elle encouragea à ne pas élire forcément 5 conseillers généraux au Conseil d'administration Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA, mais 5 personnes choisies pour leurs compétences par le Conseil général, sur le modèle de la commission d'aménagement. Elle se prononça également pour que le for juridique de Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA soit à Fribourg, avec un point d'accueil au centre-ville.

M. Jean-Pierre Wolhauser (PLR) apporta également le soutien de son groupe, relevant une nouvelle structure adéquate pour l'agilité de la société et la maîtrise de la croissance, les avantages pour le personnel et la sauvegarde du pouvoir de la Ville de Fribourg, seule actionnaire ou majoritaire. Il proposa un

amendement sous forme d'adjonction à l'article 1 alinéa 1, mentionnant que « cette dernière assume le mandat de gestion de la société de distribution » auquel personne ne s'opposa et qui fut donc adopté.

M. Pierre Marchioni (UDC) félicita les SIF d'avoir intégré le personnel dès le début de la réflexion et confirma que les questions cruciales étaient clarifiées. Il admit le maintien du siège social des deux sociétés à Givisiez, pour des raisons de synergie et d'économie de moyens et apporta le soutien de son groupe à une large majorité.

M. Maurice Page (PCS-Centre-Gauche) admit la nécessité de réformer les SIF et de distinguer les tâches face à la concurrence. Il estima que le risque de privatisation équivalait à « un fantasme du Syndicat des services publics (SSP) », que

les perspectives financières n'étaient pas inquiétantes et apporta le soutien de son groupe.

M. Alexandre Sacerdoti (PDC) témoigna en tant qu'entrepreneur et ancien patron d'entreprise qu'il s'agissait là pour lui du plus beau dossier de la législature.

M. Pierre-Alain Perritaz (PS) fit part d'un seul regret, l'absence d'une convention collective de travail (CCT). Il suggéra au Conseil communal, à la Direction, au Conseil d'administration et au personnel de SINEF SA de profiter de la période transitoire de deux ans pour négocier une CCT, protégeant mieux le personnel qu'un règlement qui peut être modifié unilatéralement par l'employeur.

Lors de l'examen de détail du projet bis de règlement sur l'organisation des entreprises actives en

matière de gestion de l'eau et de l'énergie, le groupe UDC déposa un amendement à l'article 2 alinéa 1, destiné à renforcer le poids de la Ville de Fribourg en tant qu'actionnaire, qui fut rejeté à la majorité évidente. Un second amendement de **M. Pascal Wicht** (UDC) proposant l'adjonction d'un article 2 bis, inspiré des statuts de la société Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA, fut combattu par les présidentes des commissions et le représentant du Conseil communal, M. Thierry Steiert – président des SIF, et refusé par le Conseil général. Un autre amendement à l'article 4 alinéa 1, du même auteur, fut retiré par ce dernier au vu des explications données par le président des SIF.

Mis au vote, le projet bis du règlement fut adopté par 69 voix et 1 abstention et l'arrêté par 70 voix.

sonal und die Statuten der beiden Gesellschaften vorgesehene Organisation. Sie schlug vor, nicht unbedingt fünf Generalräte in den Verwaltungsrat der Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA zu wählen, sondern nach dem Muster der Raumplanungskommission fünf Personen, die der Generalrat nach ihren Kompetenzen auswählt. Zudem sprach sie sich für Freiburg als Gerichtsstand der neuen Gesellschaft und für eine Anlaufstelle im Stadtzentrum aus.

Jean-Pierre Wolhauser (FDP) gab ebenfalls die Zustimmung seiner Fraktion bekannt und unterstrich die der sozialen Mobilität und einem kontrollierten Wachstum angepasste neue Struktur, die Vorteile für das Personal und den Verbleib der Entscheidungsbefugnis bei der Stadt als einziger oder Mehrheitsaktionärin. Er beantragte eine Änderung in

Form eines Zusatzes zu Art. 1 Abs. 1, gemäss dem « Letztere das Verwaltungsmandat der Verteilungsgesellschaft wahrnimmt »; sein Antrag stiess auf keinen Widerspruch und wurde folglich genehmigt.

Pierre Marchioni (SVP) zollte den IB Lob für den Einbezug des Personals in die Reflexion und bestätigte, dass alle strittigen Fragen geklärt seien. Aus Synergie- und Spargründen sprach er sich für den Verbleib des Geschäftssitzes beider Gesellschaften in Givisiez aus und erklärte, seine Fraktion unterstütze den Entwurf mit grosser Mehrheit.

Maurice Page (CSP/Mitte-Links) anerkannte die Notwendigkeit, die IB zu reformieren und die Aufgaben angesichts der Konkurrenz deutlich zu unterscheiden. Die Privatisierungsgefahr sei « ein Hirngespinnst des VPOD », und die finanziellen Aussichten geben keinen Anlass zur

Sorge. Seine Fraktion unterstütze den Strukturwechsel.

Alexandre Sacerdoti (CVP) gestand, für ihn als Unternehmer und ehemaligen Unternehmensleiter sei dies das schönste Dossier der Legislatur.

Pierre-Alain Perritaz (SP) bedauerte einzig das Fehlen eines Kollektivarbeitsvertrags (KAV). Er riet dem Gemeinderat, der Direktion, dem Verwaltungsrat und dem Personal der SINEF SA, die zweijährige Übergangszeit zu nutzen, um einen KAV auszuarbeiten, der das Personal besser schütze als ein Reglement, das einseitig vom Arbeitgeber geändert werden könne.

Bei der Detailprüfung des überarbeiteten Entwurfs des Organisationsreglements der im Wasser- und Energiemanagement tätigen Unternehmen stellte die SVP-Fraktion einen Änderungsantrag zu Art. 2

Abs. 1, um die Bedeutung der Stadt Freiburg als Aktionärin zu stärken, der mit deutlicher Mehrheit abgelehnt wurde. Ein zweiter Änderungsantrag von **Pascal Wicht** (SVP) zur Hinzufügung eines Artikels 2a nach dem Vorbild der Statuten der Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA wurde von den Kommissionspräsidentinnen und dem zuständigen Gemeinderat Thierry Steiert, Präsident der IB, bekämpft und vom Generalrat abgelehnt. Ein dritter Änderungsantrag zu Art. 4 Abs. 1 desselben Intervenierenden wurde von ihm aufgrund der durch den Präsidenten der IB gegebenen Erklärungen zurückgezogen.

In der Abstimmung wurden der überarbeitete Reglementsentwurf mit 69 Stimmen bei 1 Enthaltung und der Beschluss mit 70 Stimmen angenommen.

Faune, flore et béton en **harmonie**

LA FÊTE DE LA NATURE Du 29 au 31 mai, prenez un bol d'air frais lors de la Fête de la nature! Un riche panel d'activités « nature » sera proposé gratuitement en Suisse romande. Des guides expérimentés partageront leurs connaissances et leur passion, dans un esprit ludique et convivial. Une occasion de voir la faune et la flore différemment.



© Ville de Fribourg / V.B.

Tout un chacun se plaît à contempler les arbres et autres végétaux égayant la ville de Fribourg. Assurer la bonne entente entre les espèces humaines, végétales et animales passe par la connaissance de l'autre. Les activités organisées à l'occasion de la Fête de la nature ambitionnent justement de rapprocher le public de la nature de proximité. Parmi les actions à Fribourg, deux promenades le samedi 30 mai aborderont la relation entre la ville, la nature et leurs habitants respectifs.

Quand nature et béton cohabitent

La cité des Zaehringen n'a commencé à se verdier qu'à la fin du XVII^e siècle, pour preuve le Bourg tel que représenté sur la fameuse gravure de Martin Martini n'accueillait que peu d'arbres en 1606. Aujourd'hui, hors bosquets et petites forêts, Fribourg est peuplé

de 4283 arbres, plantés le long des rues, chemins, routes et dans les parcs. Une balade menée par Thierry Wieland, chef du secteur communal des parcs et promenades, ira à leur rencontre.

Les arbres contribuent au bien-être de la population : ils embellissent les rues, assainissent l'air, le rafraîchissent en été, freinent la course du vent... Pour bien se développer, ils ont besoin de place et d'un sol sain, perméable à l'étendue de leurs racines. Or, la densification de l'habitat réduit leur espace vital et les fragilise. Pour assurer leur présence, les jardiniers de la ville sélectionnent des espèces issues de variétés produites pour les conditions spécifiques du milieu urbain. Au fil de la promenade, M. Wieland commentera les exigences propres à chacun des lieux visités, des abords de la ville, où la nature s'épanouit, aux espaces aménagés. Il

présentera également un massif fleuri récemment créé, composé de plantes vivaces, durables, dont l'aspect évolue au gré des saisons.

Sur les traces des animaux en ville

Les humains ne sont pas les seuls à vivre en ville. Des habitants à pattes, à plumes ou à écailles ont choisi de s'y installer aussi. Certains se montrent dérangeants lorsqu'ils fouillent dans les poubelles ou quand ils érigent des mottes sur la pelouse... Il faut dire que les humains ne sont pas des voisins faciles non plus! La plupart de ces animaux sont discrets et ne se font remarquer que si l'on s'intéresse à eux. Après ce tour, mené par Emilie Person, vous ne regarderez plus votre quartier comme avant.

Et bien plus encore...

Les autres événements à Fribourg sont aussi portés par des partenaires passionnés : le Centre de coordination ouest pour l'étude et la protection des chauves-souris, le Centre de coordination pour la protection des amphibiens et reptiles KARCH, le Cercle ornithologique de Fribourg et le Musée d'histoire naturelle (dans le cadre de la Nuit des musées).

Programme complet et inscriptions :
www.fetedelanature.ch



© Emilie Person

Invitez vos **voisins** !

KITS ET MATÉRIEL

La Fête des voisins va vivre sa troisième édition à Fribourg le 29 mai, avec le soutien des autorités communales. Afin de faciliter l'organisation des festivités, du matériel (affiches, tables et bancs, ...) est mis à disposition des participants.

Les immeubles et les rues de la cité seront plus animés qu'un vendredi soir habituel, le 29 mai prochain à l'occasion de la Fête des voisins. Pour la troisième année consécutive, la ville de Fribourg encourage les habitants à se réunir entre voisins pour faire connaissance, partager le verre de l'amitié, tester la nouvelle place de jeux...

Réunir tous les résidents d'un immeuble nécessitant du matériel, la ville donne un coup de pouce aux organisateurs de ces rassemblements en mettant à leur disposition gratuitement des bancs et des tables, dans la limite des stocks disponibles. Elle offre aussi des kits

comprenant des cartons d'invitation, des affiches, des tee-shirts ou des ballons, retirables auprès de plusieurs partenaires.

Un tirage au sort, effectué le soir même, fera deux heureux gagnants ! Pour se souvenir longtemps de la soirée, un concours de photographies ou de témoignages est ouvert à tous. En 2014, plus de 1300 voisins festoyèrent entre deux averse. Près de 40 communes suisses soutiennent cet événement.

Informations et réservation :

lafetedesvoisins@ville-fr.ch
026 351 71 23
www.fetedesvoisins.ch

OÙ RETIRER LES KITS ? DÈS LE 6 MAI

- **Boucherie Papaux SA**
route de Beaumont 16
et rue François-Guillimann 8
- **Boulangerie Saudan**
route de Villars 38
- **Librairie Librophoros**
rue de Rome 1
- **Manor Fribourg**
rue de Romont 30
- **Fribourg Tourisme**
place Jean-Tinguely 1
- **Secrétariat de Ville**
place de l'Hôtel-de-Ville 3
(1^{er} étage)

Le **Bourg** : redynamisation et requalification

PRÉCISIONS

Le futur visage du quartier du Bourg se dessine. Les autorités communales ont entrepris plusieurs démarches visant la redynamisation et la requalification du quartier historique. Ces termes prêtant à confusion, une explication est bienvenue.

La **redynamisation** a pour objectif l'animation du quartier historique par des initiatives et activités socioculturelles émanant de plusieurs partenaires tels que les habitants, les commerçants et d'autres porteurs de projets. Pour assurer la coordination de ces initiatives et le dialogue entre les parties concernées, après une mise au concours du poste, les autorités communales ont mandaté Sylvain Maradan.

Quant à sa mue architecturale, dite également **requalification**, elle a été lancée début mars par un concours de projet et un concours d'idées à l'attention des architectes, des architectes paysagistes et des éclairagistes.

Le **concours de projet** se concentre sur le parvis de la cathédrale, les deux routes adjacentes à celui-ci ainsi que le pont de Zaehringen. Les participants ont pour tâche de remettre le citoyen au centre de cette zone qui, avant l'ouverture du pont de la Poya, était le règne des automobiles. Il vise à réaménager ce secteur en un véritable espace public et non plus un lieu de transit. Parmi les conditions du concours se trouve celle de reloger les places de parking si le projet lauréat venait à les délocaliser. Les plans doivent être réalisables à court terme, soit pour 2018.

Le **concours d'idées** charge les participants de proposer des pistes

pour requalifier l'espace public dans une zone plus étendue du Bourg soit en incluant, dans un premier temps, les places Notre-Dame et des Ormeaux, et la rue du Pont-Muré. Il doit aussi introduire des stratégies concrètes pour la problématique des places de parc dans le quartier. Enfin, les candidats doivent étudier une liaison verticale, logique et adaptée, entre l'Auge et le Bourg. Les résultats du jury sont attendus pour la fin du mois de juin. Le vainqueur du concours de projet recevra le mandat de réaliser ses plans alors que le projet lauréat du concours d'idées servira de ligne directrice au développement du quartier à moyen et long termes.

La **parole** aux nouveaux habitants

APPEL À IDÉES

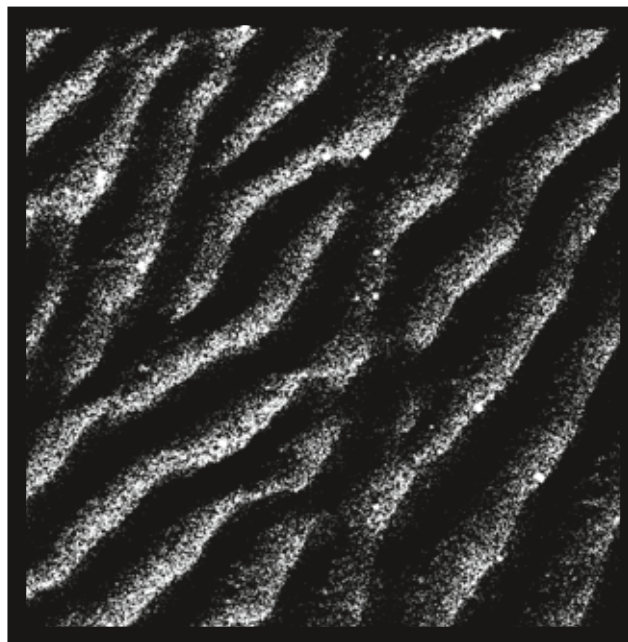
Chaque année, plusieurs centaines de personnes supplémentaires s'établissent à Fribourg. Les autorités communales ont le souci constant de faciliter leur installation. Des initiatives dans ce sens ont déjà été lancées, telle la matinée d'accueil des nouveaux arrivants, qui sera reconduite pour la troisième fois cet automne. En collaboration avec la Haute Ecole de travail social et une agence de communication, la Ville travaille actuellement à la réalisation d'**une page internet ciblée pour les nouveaux habitants**. Celle-ci fournira toutes sortes d'informations précieuses pour leur intégration à Fribourg.

Puisque la page s'adressera aux néo-Fribourgeois, il était naturel de les intégrer dans le projet. C'est pourquoi la Ville les convie à une matinée d'échange **le 13 juin de 9h à 11h, à espacefemmes (rue Hans-Fries 2)**. L'objectif de cette rencontre est de récolter « à la source » les besoins et les questions qu'ils avaient à leur arrivée afin que la page internet soit la plus utile possible.

Pour favoriser la venue du plus grand nombre à ce rendez-vous, un service de garderie accueillera les petits, des interprètes se tiendront à disposition et un cadeau de bienvenue sera offert aux participants. Par ailleurs, les locaux d'espacefemmes seront exceptionnellement ouverts aux hommes ce matin-là ! Les intéressés peuvent s'annoncer auprès de la Déléguée à l'intégration au numéro de tél. 026 351 71 06 ou à l'adresse mail : ula.stotzer@ville-fr.ch

Concours Wettbewerb

314



Quelle est la particularité musicale du groupe Darius ?

Réponse jusqu'au 23 mai 2015 à «Concours 1700»,
Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg
ou à concours1700@ville-fr.ch

Was ist die musikalische Besonderheit der Band Darius?

Antwort bis 23. Mai 2015 an «Wettbewerb 1700»,
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg
oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 312

En séance du Conseil communal du mardi 31 mars 2015, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 312. La réponse à donner était : « **David Bowie** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M^{me} **Madeleine Brossard**

gagne l'ouvrage *Sculpture 1500, Fribourg au cœur de l'Europe*, de Jean Steinauer, paru aux Editions Hier + Jetzt.

2^e prix M. **Michel Levrat**

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix M^{me} **Doris Aubert**

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

4^e prix M^{me} **Josette Rossmann**

gagne une TPF Card, d'une valeur de 40 francs.

5^e prix M^{me} **Marlyse Camélique**

gagne l'ouvrage *François Birbaum, Premier Maître du joaillier Fabergé 1872–1947*, paru aux Editions Méandre.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.

Le **Tour** de Romandie

PERTURBATIONS ET RÉJOUISSANCES

La caravane cycliste s'arrêtera les 1^{er} et 2 mai prochain à Fribourg. Les quartiers de Pérolles, de Beauregard et de la Vignettaz seront touchés.

Fribourg et le Tour de Romandie, c'est une vraie histoire d'amour ! Cette année, la cité des Zaehringen accueillera pour la sixième fois cette course cycliste. Cet événement, sur deux jours, impliquera des perturbations de la circulation des voitures et des transports publics.

Le 1^{er} mai, le peloton arrivera sur le boulevard de Pérolles, qui sera fermé dès 6h. Les accès à plusieurs rues adjacentes seront fortement perturbés.

Le 2 mai, soit le lendemain, la caravane repartira du site AMAG SA, à la route de Villars. Les quartiers de Beauregard et de la Vignettaz seront alors fortement affectés. Dès le samedi 2 mai à 6h, la route de Villars sera fermée depuis le giratoire du chemin des Pensionnats jusqu'à celui de la route du Belvédère / Fort-Saint-Jacques sur la voie de sortie de la ville, en direction de Villars-sur-Glâne. Le trafic sera restreint en direction du centre-ville. Une fermeture complète est prévue de 10h à 14h.

En outre, afin d'éviter tout accident, le comité d'organisation rend toutes les communes traversées par le parcours attentives au fait que la tradition des petits chanteurs du 1^{er} Mai devra être particulièrement supervisée en raison du passage de la caravane.

Le comité d'organisation remercie d'avance la population de sa compréhension. Il est également reconnaissant aux commerçants du boulevard de

Pérolles d'accueillir cette manifestation à proximité de leurs vitrines. « Nous y sommes habitués », sourit Jean-Michel Bome, le président de l'association des commerçants de Pérolles. « C'est une belle promotion pour notre boulevard. Bien sûr, les accès sont plus compliqués, il faut s'adapter, ce qui provoque l'une ou l'autre doléance. Mais cela attire du monde, et c'est l'occasion pour les commerçants de montrer leur savoir-faire et leurs produits. Nous sommes contents de voir ce 1^{er} mai arriver. »

Plus d'informations sur www.ville-fribourg.ch



Alors, on **danse** ?

PROGRAMME RAFRAÎCHISSANT

Vivre, partager et explorer la danse sont les objectifs de la dixième Fête de la danse qui se tiendra du 7 au 10 mai. Pour l'occasion, les organisateurs ont vu grand : diversité de styles, de lieux pour des événements plus originaux les uns que les autres.



On connaît les petits chanteurs du 1^{er} Mai. Il y a maintenant les danseurs de mai. La Fête de la danse est devenue une tradition à Fribourg et dans de nombreuses localités helvétiques. Quatre jours pour célébrer cet art qui ne demande, finalement, pas beaucoup d'artifices pour exister et pour toucher les cœurs de ceux qui la vivent et la contemplent. Cette dixième fête offre une programmation audacieuse qui ravira les professionnels et les amateurs qui ne la pratiquent que quand personne ne les regarde.

Une plongée dans le mouvement

Après les *free hugs*, voilà les *free slows* ! Deux danseurs proposeront aux passants de partager avec eux un slow au milieu de la rue de Romont. De quoi vivre un moment d'intimité au milieu de l'agitation. La danse des amoureux par excellence sera également déclinée dans un des lieux les plus romantiques de la ville : le toit de la tour de la cathédrale Saint-Nicolas. Comme en 2013 et en 2014, les couples auront le privilège d'esquisser un pas de deux en tête-à-tête et de profiter de la vue.

La danse, c'est aussi transmettre des émotions. *One One One* ! verra

un danseur se plonger dans les yeux de son public pour en absorber les sentiments. Par le mouvement de son corps, il traduira ce qu'il y a lu. Un moment d'émotion pure.

On oublie que cet art peut s'épanouir même dans l'eau ? La performance *Primo* explorera la relation entre le mouvement et cet élément. A travers les fenêtres d'une piscine, installée sur la scène du Nouveau Monde, le public découvrira une chorégraphie toute en finesse alliée à la rencontre de l'eau et de la lumière. Que les danseurs du dimanche se rassurent, le programme fait la part belle aux initiations et cours en tout genre. Sur le modèle des salons de Modeste, des Fribourgeois ouvriront les portes de leur maison pour des cours dispensés par des connaisseurs. Fan de lindy pop ou de tango ? Rendez-vous à la bonne adresse ! Pour profiter du soleil tout en dansant, le fameux Choréoké prendra ses quartiers aux Bains de la Motta. Amenez votre maillot et votre linge ! Fatigués de se trémousser ? Une soirée de courts-métrages permettra de voyager dans l'univers de cet art aux mille facettes. Alors, vous m'accorderez bien cette danse ?

Programme complet sur : www.fetedeladanse.ch/fribourg

« Le Conte des Sables d'or »

UN FILM POUR FÉDÉRER ET S'ACCEPTER

Pendant près de deux ans, les élèves du Home-école romand de la Fondation Les Buissonnets ont travaillé à un court-métrage avec les frères Guillaume à travers un processus participatif de création. Ils ont été partie intégrante de toutes les étapes de la production. *Le Conte des Sables d'or* est à voir jusqu'au 5 mai à Cap'Ciné. Il coïncide avec le 50^e anniversaire de la Fondation.

« Il était une fois un village tout à fait paisible jusqu'à ce que des yeux envahissent peu à peu le bourg, venant troubler la vie des habitants. Les deux reines ordonnent alors la quête du sable magique, capable de fermer ces organes voyeurs. Débute alors un conte initiatique dans lequel les villageois apprendront que l'estime et l'acceptation de soi sont les remèdes contre ces oppresseurs oculaires. » Voici l'histoire du film de fiction et d'animation *Le Conte des Sables d'or* imaginé et porté par les élèves du Home-école romand (HER) de la Fondation Les Buissonnets. Et qui de mieux pour le réaliser que les frères Samuel et Frédéric Guillaume ? Les Fribourgeois, spécialistes de l'animation, sont les auteurs, entre autres, de *Max & Co* (2008) ou de *La Nuit de l'Ours* (2012). C'est d'ailleurs après avoir vu cette œuvre que Brigitte Steinauer, directrice du HER, a décidé de proposer ce projet aux cinéastes fribourgeois.

Plus de cent acteurs

Les préparatifs du film ont commencé il y a près de deux ans. Toutes les idées sont venues des enfants du HER ; encadrés par les intervenants, les 143 élèves ont participé à divers ateliers qui leur ont permis d'exprimer leurs visions du scénario, des costumes, des accessoires, de la musique, des sons, etc. Ce matériel a été repris par les frères Guillaume et leur équipe, qui se sont attelés à la rédaction du scénario et à la pré-production. Leur défi : offrir à chaque enfant une place à l'écran, soit plus d'une centaine d'acteurs !

Après quelques mois de travail est arrivé le moment du tournage... dans la salle de gym des Buissonnets. Un casting, mené par la metteuse en scène Sylviane Tille, a attribué un rôle à chaque élève. Durant trois semaines, les acteurs en herbe ont interprété leur personnage devant un fond vert. Les frères Guillaume et leur équipe ont ensuite fait parler leur talent pour emmener les spectateurs dans l'univers magique imaginé par les enfants. Ceux-ci ont également assisté Florian Pittet dans la prise de son, à l'aide d'objets du quotidien. Quant à la musique, Matthieu Kyriakidis a saisi la baguette de l'orchestre des élèves dans la salle de musique de l'école. Du fait maison et du fait ensemble !

Le Conte des Sables d'or se veut un projet fédérateur pour l'ensemble du HER. Dans le film, comme dans la vraie vie, l'aventure ambitionne de se réconcilier avec le regard de l'autre, mais aussi avec son regard sur soi, et de renforcer l'estime de soi.

50 ans

Des conférences, des journées portes ouvertes et un festival sont au programme des festivités du 50^e anniversaire de la Fondation Les Buissonnets. Une exposition-vente d'œuvres des enfants du HER sur le thème de L'Or des Sables aura lieu en juin. Les fonds récoltés seront reversés à des ONG d'Inde, du Nicaragua et de Madagascar, organisations vers lesquelles les compétences professionnelles du HER sont exportées.



Le Conte des Sables d'or est projeté du 29 avril au 5 mai, tous les jours à 18h, à Cap'Ciné pour le prix de Fr. 10.-, adulte et Fr. 5.-, enfant.

Plus d'informations sur le 50^e anniversaire de la Fondation : www.lesbuissonnets.ch

Il y a 250 ans naissait le Père Girard

UN TRÈS ILLUSTRÉ FRIBOURGEOIS

1798 : l'ancienne Confédération s'écroule pour faire place à un régime centralisé, la République helvétique. Tout est à refaire, à Fribourg comme en Suisse, dans un contexte critique. Occupés, pillés, rançonnés... la ville et le pays sont exsangues. Une armée d'occupation réprime par la terreur la résistance des villages de Nidwald où Pestalozzi est appelé pour s'occuper des orphelins.



© Ville de Fribourg / V.B.

Le Père Girard répond immédiatement à l'appel lancé par le ministre des Arts et des Sciences Stapfer, qui veut faire de l'école une institution de l'Etat et rédige en peu de temps un *Projet d'éducation publique pour la République helvétique*. 25 projets parviennent sur le bureau de Stapfer. Celui de Girard attire aussitôt l'attention. Girard participe au courant des Lumières, avec lequel il s'est familiarisé en Allemagne, qui prône une instruction publique, ouverte à tous ceux qui peuvent la suivre, selon leurs moyens, sans considération d'origine sociale.

Songez donc, un moine cordelier cherchant à émanciper l'école des deux monopoles qui en limitent l'accès : celui du préceptorat (l'enseignement réservé aux fils de l'aristocratie) et celui de l'Eglise (les petites écoles exposées à l'obscurantisme). Girard souscrit au principe d'accessibilité universelle à l'instruction : ouvrir l'école de sorte que, selon le plan de Condorcet, chacun puisse recevoir une instruction « aussi complète que les circonstances le permettent, sans refuser à quiconque l'instruction la plus élevée » (*Ecrits sur l'instruction publique*, 1791). Un principe qu'il veut appliquer par un « institut » à trois degrés successifs dont le premier est accessible au plus grand nombre, en fréquentation différenciée, et dont les deux suivants sont ouverts à tous ceux qui en ont le talent et les ressources, selon leur « état » (leur perspective professionnelle), sans considération de leur « condition » (leur origine sociale).

Pour la Suisse actuelle !

Ce n'est rien d'autre que le système scolaire que la Suisse adoptera après 1848 : une « école élémentaire » à la commune, en trois « cours », on dirait aujourd'hui en trois cycles, au sein desquels chacun avance en fonction de ses progrès « sans temps fixé », avec la possibilité de suivre une formation continue si le troisième cours n'a pu être achevé, à cause des nécessités du travail domestique. Cette première école suffit à la formation de ceux qui se destinent à l'agriculture et aux métiers pour qu'ils y développent une « culture » pratique orientée sur la force et l'adresse, sur des connaissances élémentaires.

Une deuxième école « secondaire », dans le district, permet au personnel de l'administration, aux employés (« gens de plume ») de se perfectionner. Une « troisième école », dans le chef-lieu du canton, prolonge les études de ceux qui sont chargés de développer les connaissances, de l'instituteur au ministre du culte, en passant par le juge, le médecin ou le savant.

Il n'y a donc pas de frontière hermétique entre ces trois formations, étapes d'un processus de « gradation suivie » dont tout élève peut bénéficier en fonction de ses aptitudes. En fonction de ses ressources aussi, précise Girard, ce qui, à l'évidence, dans une société où les formations ne sont pas gratuites et où l'économie des familles modestes ne peut guère se passer de la force de travail des enfants, limite encore l'accès aux études à une mince élite économique. Ce n'est, malgré tout, ni plus ni moins que LA révolution éducative : celle qui



met fin aux formations réservées aux rejetons « bien nés ». Là réside la modernité de l'institut girardin, avec celle de pouvoir progresser à son rythme. Des modernités déjà expérimentées dans les systèmes européens pilotes et qui prendront encore un siècle et demi à se généraliser.

Pierre-Philippe BUGNARD,
coordinateur des manifestations
de l'année Girard 2015
pour la Fondation Girard

Le Fribourg de Girard en 1818 comme la Finlande du PISA 2003 !

Rapport de la commission des écoles de la ville au Conseil communal. « (1818)... Il n'y a pas eu un seul jour où les écoles françaises des garçons n'aient été visitées par des étrangers de tous pays... dans l'intention de... les imiter dans leur patrie... d'y avoir trouvé l'art du raisonnement annexé à la grammaire, et d'y avoir entendu des enfants manier le syllogisme comme des logiciens¹. »
« (1819)... Malgré sa supériorité reconnue de toute l'Europe, l'école française des garçons nous a encore fait voir de nouveaux perfectionnements... »

¹ Ce qui devait justement provoquer le courroux des rétrogrades, à qui la logique des adultes déplaît, à plus forte raison celle des enfants.



Le plan Raedlé (1825)

Le Plan Raedlé (1825)

Référence à l'Explication du plan de Fribourg en Suisse de Girard.

Le premier plan précis de la ville est dressé par le Père Charles Raedlé en 1825 à l'échelle 1:7000. Il recèle de nombreuses informations précises, document dont le Père Girard se sert pour envoyer les élèves découvrir leur ville en autonomie, après les avoir initiés à sa lecture et grâce à l'explication qu'il rédige en complément annexé.

On y trouve les constructions réalisées aux XVII^e et XVIII^e siècles, tels les couvents de Montorge, des Capu-

cins, la maison du Palatinat, le nouvel hôpital des Bourgeois, la chapelle de Lorette sur l'endroit ayant servi de point de vue à Martin Martini pour réaliser la gravure qui faisait référence jusqu'ici (1606). On peut y voir aussi les étangs, la porte et la tour du même nom, le jaquemart de la porte de Romont, éléments qui disparaîtront au milieu du XIX^e siècle et que l'on ne voit plus sur le plan de référence pour les écoles suivant, le plan Labastrou de 1878.

**EN JUIN,
1700 REVIENDRA
PLUS EN DÉTAIL
SUR LA MÉTHODE
GIRARD**

Jubilé Girard 2015

Les manifestations organisées en l'honneur de ce pédagogue fribourgeois de dimension européenne s'ouvrent le 22 mai avec l'inauguration du *Chemin du Père Girard*: un itinéraire avec Audioguide, conduisant le public depuis l'Office du tourisme, à travers la ville, sur les lieux où Girard a vécu et à œuvré. Un colloque international conclura l'année jubilaire les 11 et 12 septembre, aux Cordeliers et à l'Université, avec la venue à Fribourg d'une pléiade d'historiens de l'éducation qui tenteront de dresser un état de la recherche sur l'œuvre de Girard. Entre-temps, une exposition à la Bibliothèque cantonale et universi-

taire et aux Cordeliers présentera, dès le 18 juin, sa vie passionnée et tourmentée, mise en scène aussi dans un film documentaire reprenant des leçons que des enseignants vont tenter de reconstituer, en suivant sa méthode. Edition de textes essentiels commentés, concours de création dans les écoles, biographie, conférences, articles... Girard est révélé au grand public tel que l'histoire l'a établi, de son vivant à aujourd'hui. Un Girard entré au panthéon des « pédagogues de la modernité » dans les plus grandes anthologies contemporaines. Programme complet sur www.peregirard.ch

Découverte du Mardi

LE PÈRE GIRARD FORMAT XS

Portrait en miniature du Père Grégoire Girard, non daté.



© MAHF, Bernd Pappe

Ce portrait, acquis en 2014, est l'un des plus séduisants parmi les effigies connues du grand pédagogue fribourgeois. Il a fait l'objet d'un cadeau d'amitié comme le révèle la dédicace autographe inscrite au dos du cadre. Le regard franc et sensible que le modèle offrait au récipiendaire contraste avec la froideur des portraits officiels. Le cordelier, dans la force de l'âge, affiche sa détermination à relever les défis de son époque. Colette Guisolan-Dreyer et Francis Python vous en diront plus le 12 mai à 18h30 au Musée d'art et d'histoire.

Le Nouveau Monde a 20 ans

HORS LES MURS

Pour ses 20 ans, le Nouveau Monde emmène son public en dehors des murs de l'Ancienne Gare. Des lieux incontournables et surprenants de la ville de Fribourg seront investis par des événements festifs et décalés.



Plus de deux générations ont su profiter des soirées, souvent mémorables, de l'Espace culturel Nouveau Monde. Installé à ses débuts à la rue des Arsenaux, celui-ci doit se déplacer provisoirement à l'Espace Moncor suite à un incendie. En 2007, il investit l'Ancienne Gare où l'association qui le gère dispose de bureaux et surtout d'une salle de concerts capable d'accueillir 300 personnes. Cette année encore, le Nouveau Monde prouve qu'il a plus d'un tour dans son sac. Pour son 20^e anniversaire, il sort de ses locaux et part à la rencontre de son public. Au menu : un programme original et détonnant pour tous les âges et toutes les bourses.

Les temps forts

Hamlet, une des pièces les plus sanglantes du théâtre, est aussi longue et compliquée. Pour corser le tout, elle réunit une soixantaine de protagonistes. Pourtant, les deux comédiens de la compagnie des Batteurs de pavés présenteront cette tragédie de Shakespeare en une heure, le 23 mai, sur la place des Ormeaux. Y être ou ne pas y être, telle sera la question. Les mélomanes se retrouveront le 5 juin à l'ancien cinéma Le Corso pour un duel de piano. Florian Favre, venant du jazz, et Lucas Buclin, d'un registre plus « classique » tenteront de relever les défis du public. Jouer avec les pieds ? Avec un doigt ? Retranscrire une émotion ? Beaucoup de sur-

prises... surtout pour les musiciens ! Les danseurs du dimanche pourront se trémousser lors du grand bal sur la place de l'Hôtel-de-Ville le 7 juin. A la manière d'une guinguette populaire, avec ses guirlandes et son pont de danse, ces 12h de musique se veulent un pont intergénérationnel, multiculturel et anti-Röstigraben. Les DJs varieront les morceaux : du tango au rock en passant par des airs qui plairont aux petits... tous les styles que le Nouveau Monde promet depuis 20 ans. Sans oublier que les mélodies s'accorderont avec le petit café du matin ou le vin de l'apéro. En fin de journée, un quintette formé pour l'occasion emmènera les irréductibles jusqu'aux dernières heures du jour.

PROGRAMME

L'expo des 20 ans

je 21 mai, 19h, Ancienne Gare, entrée libre

Concert surprise

je 21 mai, 20h30, rendez-vous devant l'Ancienne Gare

Hamlet

sa 23 mai, 10h, place des Ormeaux, tout public, entrée libre

Amenra + Special Acoustic Show + Louis Jucker

sa 23 mai, 20h, église du Collège Saint-Michel, Fr. 33.-

Chocolat Show: Virgil En forêt

di 31 mai, 11h, au Bois de mon Cœur (Moncor), Fr. 20.- adultes, Fr. 10.- enfants de 3 à 15 ans, suivi d'un pique-nique canadien

Duel de piano

ve 5 juin, 19h et 21h, ancien cinéma Le Corso, Fr. 20.-

Silent Party

sa 6 juin, midi-minuit, sous le pont de Zaehringen, Fr. 10.-

Le Grand Bal de l'Hôtel-de-Ville

di 7 juin, dès 10h, place de l'Hôtel-de-Ville, entrée libre



Jean Tinguely, La nature apprivoisée, 1990, technique mixte, Dépôt de la Collection de la Confédération. © MAHF/Primula Bosshard

Journée Jean Tinguely !

L'occasion de (re)découvrir gratuitement les œuvres de Tinguely au MAHF comme à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle, de manière individuelle, avec les explications d'un guide ou en exerçant ses talents créatifs avec nos médiateurs !

LE PROGRAMME DU DIMANCHE 17 MAI

14h00 – MAHF

Visite : *Le retable des petites bêtes* de Tinguely et les liens de l'artiste avec Daniel Spærri, avec Colette Guisolan-Dreyer

15h00-16h30 – ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Atelier créatif : *Construis ta maison idéale et invente un village enchanté !* avec Claire Boin et Patricia Ruelle, bilingue

16h45 – ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Visite : *Tinguely et Saint Phalle : le goût du monumental*, avec Caroline Schuster Cordone

Dès 16h30 – ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Buffet sucré

Tag Jean Tinguely!

Freier Eintritt ins MAHF sowie in den Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle. Wir laden Sie ein zur Wiederentdeckung der Werke Tinguelys: auf eigene Initiative, im Rahmen einer Führung oder in einem Kreativ-Atelier!

PROGRAMM FÜR SONNTAG, 17. MAI

14.30 – MAHF

im Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle Führung «Retabel, Leuchte und Samurai: die Welt des Jean Tinguely», mit Juliana Almeida Brandão

15.00-16.30 – ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Kreativ-Atelier: «Bau Dir Dein Traumhaus und erfinde ein verwünschtes Dorf!» mit Claire Boin und Patricia Ruelle, zweisprachig

Ab 16.30 – ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Süßes Buffet

A la bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois
 Rue de l'Hôpital 2
 Entrée C, 2^e niveau
 026 351 71 44
www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch

Horaire
 Lundi, mardi et vendredi: 14h-18h
 Mercredi: 10h-18h
 Jeudi: 14h-20h
 Samedi: 10h-12h



Marc Lavoine
L'homme qui ment
 ou **Le roman d'un enjoleur**

Sans jugement, le chanteur et comédien dresse le portrait de sa famille avec une grande pudeur. Le père Lulu, un syndicaliste coureur de jupons incapable de résister aux tentations des femmes et de la boisson. Un père qui dépasse les bornes pour vivre sa vie au détriment de sa vie de famille. La mère, Michou, mélancolique et dépressive qui aurait tant voulu une fille. Le frère, prêt à tout pour protéger son

petit frère. Une belle écriture poétique nous fait découvrir l'écrivain et taire la personne publique.



Edouard Louis
En finir avec Eddy Bellegueule

Le narrateur raconte son enfance dans un village de Picardie. Eddy est un garçon *spécial*; il détonne dans son milieu. Sa famille ne supporte pas ses manières efféminées et sa voix de fausset. Harcèlement des camarades d'école, manque de culture, violences conjugales et alcoolisme des parents constituent son quotidien. Malgré tous ces déboires, Eddy trouve le salut dans les études.



Lecture Académie est un concours de lecture à l'intention des élèves de 7H organisé par les bibliothèques du canton de Fribourg avec l'appui de la DICS. Devant le public et un jury, les participants/es présentent l'auteur et le titre du livre choisi, puis un temps de lecture de 3 minutes leur est accordé. Plus d'infos www.abf-vfb.ch/fr/lecture-academie

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

Rue de l'Hôpital 2
 1700 Freiburg
 Eingang B (mit Treppe)
 oder C (rollstuhlgängig)
 026 322 47 22
deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten
 Montag: geschlossen
 Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr
 Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
 Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
 Samstag: 10 bis 12 Uhr



Jan Wagner
Regentonnenvariationen

Zum ersten Mal gewinnt 2015 mit Jan Wagner ein Lyriker den Buchpreis der Leipziger Buchmesse. So sind die Publikumserwartungen hoch an das neue Werk des Hamburger Autors. In seinem aktuellen Gedichtband vermisst Jan Wagner poetisch die Welt. Der Garten, in dem die Regentonne steht, ist weit, reich und offen. Der Band wird damit zum passenden Einstieg in den Frühling: frisch und voller Lebenslust.

Sandra Gatti-Müller
Mörderhölzli

Sandra Gatti-Müllers tatsächensbasierter Kriminalroman ist nichts für schwache Nerven und damals wie heute ein Justizskandal, der die Schweiz bewegt. Die Autorin bezieht sich auf Polizeiakten und rollt in ihrem Buch den Mord an ihrer Urgrosstante, der damals 21-jährigen Bauerntochter Anna Müller, neu auf. Sie löst damit ein hundertjähriges Dorfgeheimnis, schildert die Geschichte des Waldstücks «Mörderhölzli» und spiegelt die Rolle der Frau zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Weder dokumentarisches Sachbuch noch Kriminalroman: es ist die Mischung davon, welche den Leser in seinen Bann zieht.



Arno Geiger
Selbstporträt mit Flusspferd

Die Geschichte einer Trennung, einer Liebe und eines Flusspferds. Arno Geiger erzählt von der Schwierigkeit des Erwachsenwerdens. Julian, ein Student der Veterinärmedizin, der seine erste Trennung erlebt und erstaunt ist, wie viel Unordnung so eine Trennung schafft, übernimmt die Pflege eines Zwergflusspferds, das bald den Rhythmus seines neuen Lebens bestimmt: es isst, gähnt, taucht und stinkt. Julian verliebt sich erneut, verfolgt beunruhigt, wie täglich

Schockwellen von Katastrophen um den Erdball fluten und durchlebt eine Zeit des Umbruchs und Neuanfangs. Ein Roman über die Suche nach einem Platz in der Welt.

Des riffs crescendo

TOUCHE-À-TOUT CURIEUX

*Fribourg mon amour, Haep-
poerischnitta, Merci pour
les cacahuètes, Vers le Sud-*

Gegen Süden, Anker, tout Fribourgeois connaît ces titres de **Gustav**. Artiste incontournable depuis 20 ans, celui qui s'exprime autant en allemand qu'en français enflamme les scènes des deux côtés de la Sarine. En plus de ses huit albums, Gustav fourmille de projets musicaux qui lui permettent de vivre de sa passion.

« **J'** aime tout d'abord la musique. Je suis très curieux de tous les styles. Si quelque chose me parle ou me touche, je l'écoute et ça peut aller du metal au yodel. » Pascal Vonlanthen, alias Gustav, fait partie du paysage musical fribourgeois depuis 20 ans. Véritable touche-à-tout, il manie aussi bien les langues que les instruments : guitare, qu'il ne quitte plus depuis l'école secondaire, trompette, qu'il a approchée à la fanfare de St. Antoni, mais aussi accordéon, banjo, piano « Je ne suis pas un virtuose ! J'ai appris à jouer de deux ou trois instruments. La technique peut ensuite être appliquée à d'autres. » Le Fribourgeois est parfois amené à représenter la Suisse à l'étranger. A l'occasion d'un concert en Corée du Sud, on lui a demandé un programme folklorique, moderne et « rigolo ». Il s'essaie alors au *hackbrett* et au cor des Alpes « Je peux plus en sortir des sons qu'en jouer ! », s'amuse-t-il. Actuellement, il prend des cours de violoncelle « car c'est une famille d'instruments que je ne connais pas. » Curieux, on l'a dit !

Oser être « inconfortable »

Gustav est un artiste demandé et prêt à explorer tous les domaines de la musique. Outre ses huit albums, il multiplie les projets musicaux, une diversité nécessaire pour être un artiste professionnel en Suisse. Après des débuts en amateur, il quitte son poste d'enseignant et s'engage à plein temps dans sa passion en 2010. « Suite à ma victoire dans *Kampf der*

Chöre, j'ai senti que mon nom était présent. Plus de monde assistait à mes concerts. Si je voulais vivre la musique, c'était le moment. » Pour rappel, *Kampf der Chöre* était une émission en six volets diffusée par la télévision suisse-allemande. Elle voyait huit personnalités suisses de la musique former des chorales puis s'affronter chaque dimanche devant les téléspectateurs. Gustav et ses choristes fribourgeois ressortent grands vainqueurs, notamment grâce à des titres connus, remixés à la sauce Gustav.

Depuis, le Fribourgeois est partout : composition du thème musical de *Jeder Rappen zählt* (action caritative très suivie outre-Sarine), des musiques accompagnant le manuel d'apprentissage du français *Dis Donc !*, production d'airs pour le théâtre, ou encore participation à *Pontéo* pour ne citer qu'un petit échantillon. « Mon travail, c'est de faire de la musique ! J'ai une très grande ouverture pour les projets qu'on me commande. J'ai pris le chemin d'oser faire un pas en avant et d'être « dans l'inconfortable. » Récemment, il a sorti *Briefwechsel* (échange de lettres) qui est un classeur que « personne n'achèterait mais qu'on aime avoir » comprenant des anecdotes, des pensées ou des titres à télécharger. Ce répertoire accompagne un spectacle en solo qu'il présente dans des théâtres suisses-allemands. Il a aussi monté une leçon de musique interactive pour les enfants. « Gustav à l'école » mêle apprentissage ludique de la musique et du français ou de l'alle-

mand puisqu'il visite des écoles des deux côtés de la Sarine. « J'essaie de montrer aux enfants une façon légère d'apprendre une langue. La musique te parle directement et la langue vient après ; comme tu ne comprends pas les paroles, tu vas plus facilement t'y intéresser. »

Engagement pour le bilinguisme

Des chansons en français, en allemand et en dialecte singinois, c'est aussi la marque de Gustav. Pour déterminer dans quelle langue il va s'exprimer, il laisse parler les sons : « Je fais d'abord la musique car c'est intuitif : elle sort du ventre et du cœur. Je sens ensuite la langue dans laquelle écrire. » Si au début de sa carrière, il privilégiait l'allemand, il passe au dialecte après trois CD. « Au début, c'était difficile car je n'avais pas l'habitude de chanter en dialecte mais je sentais une proximité. Le public t'écoute autrement. » Quant à l'allemand, « pour moi, ce n'est pas une langue étrangère mais il y a quand même une différence entre la parler et la chanter. C'est plus délicat. Tu ne chantes pas l'amour en allemand, c'est kitsch. Le contenu est important. Ça doit être bien. » Et le français, Gustav le perçoit comme « une langue plus légère, plus romantique qui

sonne très « rond ». » Ses premiers morceaux en français sortent de sa plume. Comme il ne maîtrise pas toutes les nuances de la langue, les paroles acquièrent parfois un sens différent. Gustav travaille maintenant avec un parolier. « Il arrive à placer le bon mot, la bonne rime. Ses textes ont un rythme que je n'arrivais pas à transmettre. » Ses tubes polyglottes permettent à Gustav de jouer de chaque côté du Röstigraben mais ils ne remportent pas le même succès sur chaque rive. « Je veux montrer que ça peut être cool de mélanger les cultures. Mais il faut que tout le monde fasse un pas vers l'autre. »
www.gustav.ch

- 2 mai Kulturausschuss, Gerlafingen
- 3 mai Schüür, Lucerne
- 8 mai Château d'Ueberstorf
- 11 mai Kofmehl, Soleure
- 13 mai Heilpädagogisches Zentrum Sunnebühl, Schüpfheim
- 16 mai Art Container 2015, Steffisburg
- 20 mai Active Against Cancer – 50 Years SAKK, place Fédérale, Berne
- 19 juin Klostersommer, Rüeggisberg



© STEMUTZ.COM

STATISTIQUES 2014 DES DÉCHETS EN VILLE DE FRIBOURG

Comme chaque année, la Ville de Fribourg publie les statistiques des déchets éliminés sur son territoire. Les chiffres et les tableaux comparatifs permettent d'analyser l'évolution de la situation par rapport aux quantités de déchets incinérés et recyclés.

Baisse de la quantité de déchets

En 2014, ce sont **19 590 tonnes de déchets** qui ont été récoltées. Par rapport à 2013, cela représente une baisse de 641 tonnes – cela malgré une légère augmentation de la population.

Plus de la moitié des déchets sont recyclés

En 2014, chaque habitant a produit en moyenne **474 kg de déchets** (voir graphique 2). Pour valoriser au mieux les matériaux recyclables, la voirie propose des ramassages réguliers des déchets organiques et du papier / carton. La population peut également éliminer les déchets recyclables triés dans 15 points de récolte de quartier ou à la déchetterie principale des Neigles. Grâce à cela, plus de la moitié des déchets produits l'année passée (53%) ont pu être acheminés vers des entreprises de recyclage spécialisées. Les déchets non recyclables (47%), comme les ordures ménagères, sont brûlés à l'usine d'incinération SAIDEF de Posieux.

Une part non négligeable de déchets est reprise par les commerces (appareils électroniques, bouteilles PET, plastique, piles, etc.) et n'apparaît de ce fait pas dans les statistiques officielles de la Ville.

Consultez les chiffres détaillés sur www.ville-fribourg.ch/dechets

ABFALLSTATISTIK FÜR DIE STADT FREIBURG, 2014

Wie jedes Jahr, publiziert die Stadt Freiburg die Statistik der entsorgten Abfälle. Die vergleichenden Zahlen und Tabellen zeigen auf, wie viele Tonnen Abfälle im letzten Jahr einer getrennten Wiederverwertung und wie viele der Verbrennung zugeführt wurden.

Rückgang der Abfallmengen

Im Jahr 2014 wurden insgesamt **19 590 Tonnen** Abfälle gesammelt. Verglichen mit 2013, bedeutet dies ein Rückgang von 641 Tonnen – dies trotz einem leichten Anstieg der Einwohnerzahl.

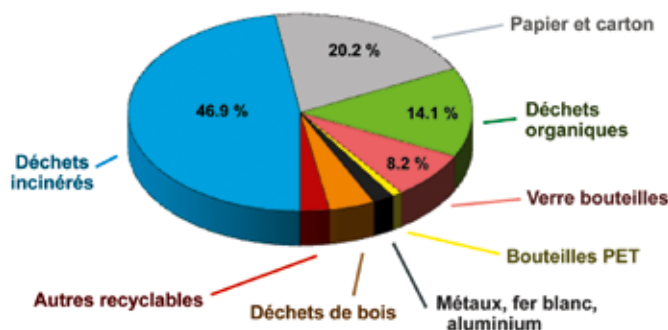
Mehr als die Hälfte rezyklierbare Abfälle

Im Jahr 2014 hat jeder Einwohner im Durchschnitt **474 kg Abfälle** produziert. Um rezyklierbare Materialien bestmöglich zu verwerten, bietet das Strasseninspektorat regelmässige Sammlungen von organischen Abfällen sowie Papier und Karton an. Zudem hat die Bevölkerung die Möglichkeit, rezyklierbare Abfälle in 15 Sammelstellen sowie in der zentralen Sammelstelle Neigles getrennt zu entsorgen. Mit diesen Dienstleistungen konnten letztes Jahr mehr als die Hälfte (53%) der Abfälle der Wiederverwertung in spezialisierten Recyclingfirmen zugeführt werden. Nicht wiederverwertbare Abfälle (47%) wie Hauskehricht werden in der Kehrichtverbrennungsanlage SAIDEF in Posieux verbrannt.

Ein nicht zu unterschätzender Teil der Wertstoffe (Elektrogeräte, PET-Flaschen, Plastik, Batterien usw.) wird heute direkt vom Handel entgegengenommen und erscheint somit nicht in der offiziellen Statistik der Stadt.

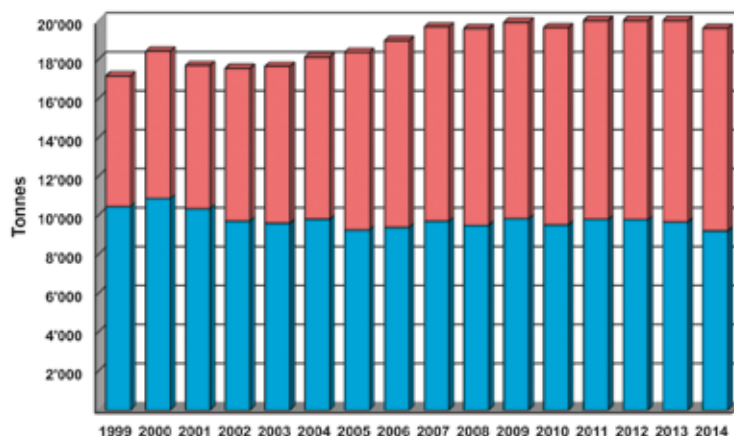
Detaillierte Zahlen finden Sie unter www.stadt-freiburg.ch/abfall

Quantités de déchets récoltés en moyenne par habitant en 2014
Durchschnittlich gesammelte Abfallmengen pro Einwohner im 2014



| | | |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------|
| ■ Déchets incinérés | Brennbare Abfälle | 222.61 kg = 46.9 % |
| ■ Papier et carton | Papier und Karton | 95.88 kg = 20.2 % |
| ■ Déchets organiques | Organische Abfälle | 67.10 kg = 14.1 % |
| ■ Verre bouteilles | Flaschenglas | 38.85 kg = 8.2 % |
| ■ Bouteilles PET | PET-Flaschen | 4.48 kg = 0.9 % |
| ■ Métaux, fer blanc, alu | Metall, Weissblech, Alu | 9.33 kg = 2.0 % |
| ■ Déchets de bois | Holzabfälle | 22.49 kg = 4.7 % |
| ■ Autres recyclables | Andre Rezyklierbare | 13.69 kg = 2.9 % |
| 2014 Total par habitant | Total pro Einwohner | 474.43 kg |

Quantités de déchets récoltés en Ville de Fribourg 1999 - 2014
Gesammelte Abfallmengen in der Stadt Freiburg 1999 - 2014



| | | |
|---------------------------|----------------------|--------------------|
| ■ Matériaux recyclés | Rezykliert | 10'398 t = 53.07 % |
| ■ Déchets incinérés | Verbrannt | 9'192 t = 46.92 % |
| Total déchets 2014 | Total Abfälle | 19'590 t |

Mémento

CONCERTS

Festival du Lied :

Récital de printemps
je 30 avril, 20 h, temple

La Landwehr + La Lyre + La Cordiale de Neyruz

concert de préparation, ve 1^{er} mai,
20 h, Aula du CO de Jolimont

Chœur symphonique de Fribourg

avec l'orchestre Tel Quel. Magnificat à travers les siècles : œuvres de Kuhnau, Mozart, Mendelssohn, Hayes, sa 2 mai, 20 h, église des Cordeliers

Vêpres d'orgue

Maurizio Salerno, di 3 mai, 18 h 30, église des Cordeliers

Musique Espérance Fribourg

Les plus beaux contes de la mythologie grecque avec O. Fasel (conteur) et C. Collaud (flûtiste), en faveur d'actions caritatives dans la région et à l'étranger, di 10 mai, 17 h, chapelle St-Justin (rue de Rome 3)

International Piano Series: Alena

Baeva (violon) + Vadym Kholodenko
di 10 mai, 17 h, Aula de l'Université

Ensemble Σigma

me 27 mai, 20 h, Aula de l'Université

FRI-SON

route de la Fonderie 13

Mono + Helen Money

je 30 avril, 20 h

Summer Festivals Play Around

sa 9 mai, 22 h

Duplex I & II

electronic week-end, ve 15,
sa 16 mai, 22 h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

The two

ve 1^{er} mai, 21 h

Coloured Sounds

vernissage d'album, sa 2 mai, 21 h

Vincent Peirani & Emile Parisien

ve 8 mai, 21 h

Licia Chery

sa 9 mai, 21 h

Alf Pastix

me 13 mai, 21 h

Enrico Rava, Giovanni Guidi & Gianluca Petrella

ve 15 mai, 21 h

Wolfgang Muthspiel Trio

sa 16 mai, 21 h

Soirée du Conservatoire

ve 22 mai, 21 h

Saymen the Man

sa 23 mai, 21 h

LE PHENIX

Rue des Alpes 7

Lunch concert

ve 12 h 15-12 h 45

- 1^{er} mai : Duos et airs populaires russes, chant
- 8 mai : *Sonate du printemps* de Beethoven, violon et piano
- 22 mai : Musiques de danses, flûte et harpe

BONNY B BLUES CLUB

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 22

Kara Sylla Ka

sa 23 mai, 21 h

NUITHONIE

(Villars-sur-Glâne)

Les arbres pleurent-ils aussi ?

danse, Cie Fabienne Berger,
ve 24 avril, 19 h, sa 25 avril,
je 30 avril, ve 1^{er}, sa 2 mai, 20 h

Farniente

théâtre, je 30 avril, ve 1^{er} mai, 20 h

Constellation Cendrillon

théâtre, je 7, ve 8 mai, 20 h

Théâtre de midi

Le démon après-midi, je 21 mai,
12 h 15

Nothing is the same

hip-hop par l'école P. Rol2Dance,
sa 23 mai, 20 h

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Orchestre de chambre fribourgeois

œuvres de Ravel, Chostakovitch,
Haydn, me 20 mai, 20 h

Waly Dia: Garde la pêche !

humour, sa 30 mai, 20 h 30

THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

Le Menteur

de C. Goldoni, jusqu'au 3 mai,
me, je 19 h, ve, sa 20 h, di 17 h

Café littéraire

focus sur les éditeurs romands,
me 6, je 7 mai, 19 h 15

Le Printemps des Compagnies

festival, du ve 22 au di 24 mai,
du ve 29 mai au di 31 mai

THÉÂTRE

Tailleur pour dames

de G. Feydeau, je 30 avril, ve 1^{er} mai,
di 2 mai, 20 h 30, Théâtre de la Cité

Cyrano de Bergerac

d'E. de Rostand, du 30 avril
au 17 mai, je, ve, sa, 20 h, di 17 h,
Le Jardin aux Betteraves
(Rue des Arsenaux 14)

LE BILBOQUET

Fonderie 8b

Sandrine Viglino

«... se pose des questions (mais
se fout des réponses)», je 30 avril,
20 h 30

Swiss comedy Club – Open stage

ma 5 mai, 20 h 30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Le Fantôme de l'Opéra

film de R. Jilian (1925) avec
accompagnement en direct au piano
par R. Zitellini, me 6 mai, 20 h

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Les Balbettes & Jean-Pierre Sarzier

polyphonies, ve 1^{er} mai, 21 h

Les maîtres de la caverne –

Le marteau éclairé
art & philo, je 7 mai, 18 h 30

Mezzo & ténor – saison 2

lyrique, ve 8 mai, 21 h

L'homme qui plantait des arbres

théâtre, sa 9 mai, 21 h

Überröschi Brunch

di 10 mai, 10 h 30, sur réservation

ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2

Harcèlement de rue et «slutshaming»

conférence-discussion, ma 5 mai,
19 h 30

Tricothé

je 7 mai, 14 h

Saveurs d'ici et d'ailleurs: Iran

ve 8 mai, 19 h, sur inscription

Apéro genre: les genres et les sexualités

ma 12 mai, 19 h, Ancienne Gare,
sur inscription

Exercez-vous à l'entretien d'embauche

me 13 mai, 14 h, sur inscription

Tricoter autrement

ma 19 mai, 14 h, sur inscription

Nettoyage de printemps

yoga, ma 19 mai, 18 h 30,
sur inscription

Découverte des fleurs de Bach au Jardin botanique

ma 26 mai, 14 h, sur inscription

LE QUADRANT

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2

Ich lebe mit einem Familienmitglied am lebensende...

was für ein Erlebnis! Di. 5. Mai,
18.30 Uhr

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Shibashi: 18 mouvements

pour méditer
je 7, 21, 29 mai, 19 h 30

Méditation guidée

je 7, 21 mai, 20 h

Se relever d'un deuil

lu 11 mai, 19 h

La danse, une méditation

me 20 mai, 19 h 30

CINÉMA

Ciné Brunch

Odurimanje (Withering), di 3 mai,
11 h, cinéma Rex



La Tzampata, le dimanche 3 mai, 9h-12h

La course des escaliers de Fribourg revient en 2015 grâce à l'enthousiasme de Yannis Güdel et TERENCE Risse, deux anciens participants, et de l'initiateur de la Tzampata, Alexandre Lauber. Cette année, seul le temps d'ascension des escaliers sera pris en compte. La course n'en devient alors que plus populaire : les participants, en individuel ou en équipes, peuvent s'attendre au sommet des marches et, en cheminant d'un escalier à l'autre, ils ont le temps de se lancer des défis, de se remotiver ou simplement de se reposer.

Parcours : Escaliers de Zähringen, Saint-Jost, Stalden, Funiculaire, Court-Chemin et Saint-Michel.

Inscriptions : info@tzampata.ch ou le 3 mai de 8h30 à 11h30 sur la place de l'Hôtel-de-Ville (majoration de Fr. 5.–)

Ciné Plus

The Asphalt Jungle (Quand la ville dort), di 10 mai, 18h, cinéma Rex

Ciné-club universitaire

Uni Miséricorde, salle 2029, 19h30

– me 29 avril :

Night of the living dead

– me 20 mai : *Der Koch*

EXPOSITIONS

Heidi Gassner – ... plus de 42 lignes...
jusqu'au 3 mai, Musée Gutenberg

Robert Heineken + Larry Clark + Clouds in the cave

jusqu'au 3 mai. Di 3 mai, 15h-17h, visite avec d'un invité spécial

Rrom

photographies d'Yves Leresche, jusqu'au 9 mai, Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU)

Bojan Stankovic Portraits de ville

jusqu'au 7 mai, Art-Buvette (rue Pierre-Aeby 31)

Jean-François Dubreuil :

Chemins de couleurs

jusqu'au 16 mai, galerie La Vitrine (rue des Alpes 32)

Mireille Fulpius – Samuele Gabai

– Miriam Tinguely

jusqu'au 23 mai, Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter

Un demi-siècle de présence en Afrique

jusqu'au 27 juin, tous les samedis, Institut Ste-Ursule (rue de Lausanne 92)

Elisabeth Pinseberg : Autour d'elle
peintures, dès le 22 mai, Résidence bourgeoise Les Bonnesfontaines

Un dernier verre ? – Ein letztes Glas ?

jusqu'au 20 septembre, Service archéologique de l'Etat (Planche-Supérieure 13). Visite guidée / Führung, di 3 mai, 14h

Guy Oberson : Erreur de Paradis

dès le 1^{er} mai, Musée d'art et d'histoire, me 20 mai, 14h30, visite-découverte et atelier pour enfants. Do., 21. Mai, 18.30 Uhr, öffentliche Führung mit Verena Villiger Steinauer

Atelier de bricolage «Un animal en liège pour accrocher tes photos»

dès 6 ans (4 ans si accompagnés), me 29 avril, 6, 20, 27 mai, 14h, Musée d'histoire naturelle, inscription au 026 305 89 00

Regards retrouvés :

La rue – die Strasse

photos patrimoniales, jusqu'au 5 mai, esplanade du Théâtre Equilibre et Galerie de Fribourg Centre, www.regardsretrouves.ch

Monumental

jusqu'au 31 décembre, Espace Jean Tinguely-Niki de Saint-Phalle

CONFÉRENCES

Dominique Fernandez

Dictionnaire amoureux de Stendhal, me 29 avril, 19h, salle André-Joseph Rossier (rue de l'Hôpital 2)

Noëlle Revatz – Guy Krneta

lecture / Lesung, me 29 avril, 19h30, BCU

Lesung von Pedro Lenz

Mi. 6. Mai, 20 Uhr, Kantons- und Universitätsbibliothek

La vie et la mort sur mesure ?

Une question fondamentale sur notre liberté et sur ses limites
je 7 mai, 19h15, Kinderstube (rue de l'Hôpital 4)

Au milieu du chemin de notre vie

lecture de la *Commedia* de Dante Alighieri, je 7 mai, 19h30, BCU

Olivier Wieviorka

La Résistance dans le Vercors, me 20 mai, salle André-Joseph Rossier (rue de l'Hôpital 2)

Finanzkompetenzen bei Kindern und Jugendlichen von 10-15 Jahren

Do., 21. Mai, 19.30 Uhr, Singaal, Deutschsprachige Orientierungsschule (rue des Ecoles 11)

DIVERS

Journées mondiales de la jeunesse

ve 1^{er} mai – di 3 mai, www.jmj.ch

Marché aux puces

sa 2 mai, place du Petit-Saint-Jean, 7h-16h

1^{er} colloque suisse sur le Jobsharing

lu 4 mai, 14h30, Université Péroles II, www.go-for-jobsharing.ch

Cirque Starlight

je 14 au lu 18 mai, place de Pétanque du Jura

Rue de Murailles et ruelles adjacentes du Bourg

balade thématique guidée, sa 9 mai, 9h45, infos et inscription : www.asgip.ch ou 079 715 96 12

Colombie : une coopération solidaire pour la construction de la paix

campagne de sensibilisation d'E-CHANGER/COMUNDO. Table ronde avec A. Ospina, J.-P. Gontard, D. Gosteli Hauser et S. Bouille. Accueil P. Meyer-Bisch, modération S. Jordan, je 21 mai, 18h, auditoire A230, Université Péroles II

Café-parents

organisé par Education familiale, le je et premier sa du mois, 9h, restaurant Coop Fribourg-Centre et le me, 9h, Espacefemmes

Le Port

dès le 13 mai, Planche-Inférieure 5

Séance du Conseil général

lu 18 mai, ma 19 mai (séance de relevée), 19h30, Ancienne Maison de Justice (rue des Chanoines 1)

Club voyage de la Croix-Rouge fribourgeoise

sorties pour les aînés vivant seuls à domicile et souhaitant vivre des moments d'évasion et de convivialité :

– ma 2 juin : Univers Kambly (BE)

– ma 7 juillet : Les Pléiades (VD)

– ma 4 août : Chaumont (NE)

– ma 1^{er} septembre :

Cristallerie d'Hergiswil (NW)

inscription :

026 470 22 66 / 076 376 22 66

LivresEchange

– Cont'Echange : Venezuela
me 29 avril, 15h

– Papoter : cours de conversation en français, lu 14h, me 15h

– Bonjour, ça va ? : cours de français de base, lu, 16h30

– Encore ! Des histoires !

je, 15h30, 30 avril, 14 mai :

av. J.-M. Musy, 1^{er}, 7, 21 mai,

Vieux-Chênes (Schoenberg)

– Plauderstunde : Do., 16 Uhr

– Jouons ensemble ! : jeux pour les enfants en âge préscolaire, ve 9h30

SPORTS

Réouverture des Bains de la Motta
sa 9 mai

Préparer le Morat-Fribourg

tous les me, dès le 20 mai, 18h15, entrée de la forêt de Moncor

Urban Training

1h d'entraînement en ville, le lundi, 18h et 19h, inscription : www.urban-training.ch

